



El padre de la Comunidad Sorda Argentina: Don José Antonio Terry

Viviana Burad, 2020.

Introducción

Este texto tiene la intención de realizar un acercamiento a la historia de José Antonio Terry Quirno Costa, un hombre de alcance internacional, multifacético, nacido sordo, perteneciente a la clase alta argentina.

Aquí, se irán abordando cuestiones relacionadas con su historia familiar, sus inicios y desarrollo en el arte de la pintura, sus actividades a favor de la Comunidad Sorda Argentina y sus acciones en Tilcara, en la Provincia de Jujuy, Argentina.

Por eso, este estudio, se dividió en seis (06) subtítulos: Su familia; Sus estudios; Su actividad institucional a favor de la Comunidad Sorda Argentina; Entre Jujuy, Buenos Aires y Europa; El Club Atlético Terry; La Fundación José Antonio Terry y Amalia F. Amoedo Vilaró Quirno. Luego de esto, se presenta una breve conclusión a manera de cierre.

Su familia

Don José Antonio Terry Quirno Costa, nació en Buenos Aires, Argentina, el 17 de marzo de 1878. Murió en la misma ciudad, el 20 de abril de 1954. Era Sordo y Artista Plástico.

Ambas circunstancias las compartió con sus hermanas, Leonor Irma (Buenos Aires, 1880-1969) y Sotera Fernanda (Nápoles, 1882 - Buenos Aires, 1957).



José Antonio Terry (1878-1954) - Leonor Irma Terry (1880-1969) - Sotera Fernanda Terry (1882-1957)

Su padre, José Antonio Terry Costa, fue abogado y político en Argentina, aunque nació en Bagé, Brasil, en 1846; su deceso se produjo en Buenos Aires, en 1910. Su madre, se llamó Leonor Quirno Costa (Buenos Aires, 17 de agosto de 1853 – 20 de septiembre de 1949); fue presidenta de la Sociedad de Beneficencia de Buenos Aires.



Su padre: José Antonio Terry Costa (1846-1910)



Su madre: Leonor Quirno Costa (1853-1949)

Ambos, eran primos.

La familia de José Antonio Terry, pertenecía a la clase alta argentina, de tal modo que su automóvil, era conducido por un chofer. Incluso, Terry (hijo), vestía con guantes blancos. A raíz de esto, aparece su seña personal, porque acomodaba su guante en cada dedo. Esta circunstancia fue relatada por el Líder Sordo Argentino, Marcelo Daniel Bitti a quien pertenece la imagen que se observa abajo.

Dibujo 1



JOSÉ ANTONIO TERRY: Su Seña personal

Amalia Felisa Amoedo Vilaró Quirno de Terry fue su esposa. Nació en Buenos Aires, el 10 de septiembre de 1889. Ella fue uno de los grandes amores de Terry. El otro fue Tilcara (Provincia de Jujuy). A esto se agregaría, la Comunidad Sorda Argentina.

Otro Líder Sordo argentino, Teodoro Manzanedo, uno de los fundadores y expresidente de la Confederación Argentina de Sordomudos (así llamada en su época, fundada en Buenos Aires, en 1957), refirió que Amalia era oyente y algunas veces, hacía las veces de Intérprete. Ella fue la guardiana de su historia, su lucha, su trabajo y sus honores.

Se casaron en 1918. José y Amalia no tuvieron descendencia.



José Antonio Terry y Amalia Felisa Amoedo Vilaró Quirno

Sus estudios

Terry estudió en el Instituto de Sordomudos de Buenos Aires.

En 1892, a la edad de catorce (14) años, inició su preparación para la pintura, en la academia argentina denominada “Sociedad de Estímulo de las Bellas Artes” dirigida por Reynaldo Giudici, Ángel Della Valle y Ernesto de la Cárcova.

Diez años después, se trasladó con su padre (que era diplomático para ese entonces) al vecino país de Chile. Allí continuó su desarrollo artístico, en la Escuela de Bellas Artes de Santiago.

Dos años después, en 1904, viajó a Europa, para seguir perfeccionando su arte. Así fue que conoció Francia, España, Italia, Inglaterra y Luxemburgo. Incluso fue el primer artista plástico argentino en exponer sus obras en este último país. Otras obras se encuentran en el Museo Nacional de Madrid.

Su actividad institucional a favor de la Comunidad Sorda Argentina

A raíz de sus viajes a Europa, Terry comenzó a participar en los banquetes que celebraban el aniversario de nacimiento del Abad de l'Épée, organizados en París, por la élite Sorda señante del momento (este evento de tradición, empezó a realizarse en 1834).

Para entonces, en Francia, existía un Comité de Sordomudos transformado luego, en 1838, en la Sociedad Central. Posteriormente, en 1867, aparece la Sociedad Universal de los Sordomudos. Ya, en 1887, se había fundado la Sociedad de Sordomudos de París. Así lo relata el sociólogo oyente y francés, Bernardo Mottez.

Estas experiencias fueron grabándose en las retinas de Terry. Por esto, en 1910 o 1911 (no se encontró claridad en esta circunstancia), volvió de Europa con la idea de fundar una Asociación de Sordomudos, en términos de su época, aquí en Argentina, en la Ciudad de Buenos Aires.

Por otra parte, relata Marcelo Daniel Bitti, que trajo el Alfabeto Dactilológico Francés y señas desconocidas para entonces en Argentina.

En 1911, reunió a un grupo de conocidos Sordos para formar la entidad social. Se trataba de egresados del Instituto de Sordomudos de Buenos Aires. El gran objetivo institucional, era la defensa de los derechos de Personas Sordas: su educación, su trabajo y su protección, de tal forma que esto fue plasmado en el estatuto fundacional.



Para ese entonces, se había formado una Comisión Provisoria denominada "Pro-Asociación de Sordomudos".



De hecho, el 30 de Junio de 1912, creó formalmente la primera institución para Personas Sordas de Argentina que fue también, la primera de Latinoamérica.



La institución obtuvo su Personería Jurídica recién el 20 de Noviembre de 1930 (Dirección de Mutualidades Número 111 Entidad de Bien Público Número 145/494). Originalmente se llamó Asociación de Sordomudos.

Para la Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua, por sus siglas ASAM, Terry es el Padre de la Comunidad Sorda Argentina. Lo consideran un visionario, no

solo porque fue el fundador y primer presidente de la institución, sino por ser un pilar fundamental en su rol de Líder Sordo, con su trabajo a favor de sus iguales en este país, cuya agrupación, para ese entonces, era llamada Comunidad Silenciosa.

Además, a raíz de sus experiencias en otros países, produjo un impacto favorable en el desarrollo de la Lengua de Señas Argentina -LSA-.

En 1952 fue designado miembro del Congreso Internacional de Sordomudos en París, Lieja y Madrid. Marcelo Daniel Bitti, relató algunas de estas circunstancias, cuando ASAM celebró su centenario, el 30 de Junio de 2012.

Incluso, cuenta Bitti, que la primera seña que identificaba a ASAM, se relacionaba con el acomodamiento de los guantes que usaba Terry.

La idea de José Antonio Terry era fundar filiales de la Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua, en las provincias argentinas. De hecho, actualmente existe ASAM Rosario, en la provincia de Santa Fe.

A raíz de sus constantes viajes a Francia, continuó aportando a la Lengua de Señas Argentina, influencias de la antigua Lengua de Señas Francesa.

Desde la fundación de la institución, José Antonio Terry fue Presidente durante los períodos 1912-1916 y 1917-1942.

En 1937, desarrollando ese rol, elaboró una conferencia para la Asociación de Sordomudos que dice textualmente lo siguiente:

Conferencia del señor José Antonio Terry – Octubre 1° de 1937. Para ser feliz es necesario ser virtuoso para que de esa manera la propia conciencia esté tranquila. Para ser feliz es necesario ser religioso. Tener mucha fe en Dios que premia a los buenos y castiga a los malos. Pensar siempre que esta vida es muy corta y que después de ella, si hemos sido buenos, morales y virtuosos, Dios nos llevará a otra vida mejor. Para ser feliz es necesario ser resignado y sufrir con

paciencia las desgracias. Para ser feliz es necesario estar ocupado siempre en algo, trabajar, porque no hacer nada produce aburrimiento y tristeza. Para vivir es necesario tener dinero porque sin dinero no se come, no se tiene casa, ni se viste. Cuando uno es pobre las personas se alejan, los parientes no visitan. ES necesario siempre tener dinero, tener una renta para vivir; cuando uno es pobre, necesita pedir plata a las personas, incomodarlas. Es por esto que las otras personas, parientes, primos, y tíos se alejan. Es necesario, pues cuidar mucho el dinero, ser económico, no gastar sino lo que se pueda gastar. Es necesario que todos ustedes sean siempre muy unidos, muy amigos, que se quieran mucho; así estarán más tranquilos y se ayudarán mutuamente, se cuidarán cuando estén enfermos, se acompañarán. Lo único real y positivo en la vida es el hogar de los Padres y el cariño de los suyos. LA UNIÓN HACE LA FUERZA.
José A. Terry, Presidente de la Asociación de Sordomudos.

ASOCIACION DE SORDOMUDOS

1912 - 30 DE JUNIO - 1937

MAZA 1480

U. T. 45 - 5649

CONFERENCIA DEL SEÑOR

JOSÉ ANTONIO TERRY

OCTUBRE 1º DE 1937

“Para ser feliz es necesario ser virtuoso para que de esa manera la propia conciencia esté tranquila. Para ser feliz es necesario ser religioso. Tener mucha fe en Dios, que premia a los buenos y castiga a los malos. Pensar siempre que esta vida es muy corta y que después de de ella, si hemos sido buenos, morales y virtuosos, Dios nos llevará a otra vida mejor. Para ser feliz es necesario ser resignado y sufrir con paciencia las desgracias. Para ser feliz es necesario estar ocupado siempre en algo, trabajar, porque no hacer nada produce aburrimiento y tristeza”. Para vivir es necesario tener dinero, porque sin dinero no se come, no se tiene casa, ni se viste. Cuando uno es pobre las personas se alejan, los parientes no visitan. Es necesario siempre tener dinero, tener una renta para vivir; cuando uno es pobre, necesita pedir plata a las personas, incomodarlas. Es por esto que las otras personas, parientes, primos, y tíos se alejan. Es necesario, pues, cuidar mucho el dinero, ser económico, no gastar sino lo que se pueda gastar. Es necesario que todos ustedes sean siempre muy unidos, muy amigos, que se quieran mucho; así estarán más tranquilos y se ayudarán mutuamente, se cuidarán cuando estén enfermos, se acompañarán. Lo único real y positivo en la vida es el hogar de los Padres y el cariño de los suyos.

LA UNION HACE LA FUERZA

José A. Terry,
PRESIDENTE DE LA
ASOCIACION DE SORDOMUDOS

Posteriormente, ASAM lo designó Socio Honorario y Presidente Honorario.

Para esta ocasión le otorgaron un pergamino firmado por los socios de ASAM que fue entregado por el entonces Presidente León Vitenberg y por el Secretario Teodoro Manzanedo.



Este dato y la imagen que se observa arriba, se encuentran en la Revista *Ad Verbum* Palabra por Palabra – Órgano de la Confederación Argentina de Sordomudos - año 3 - Agosto Septiembre Octubre Número 13, en el texto de 1972, denominado “Don José Antonio Terry Célebre artista pictórico argentino sordomudo”, elaborado por Teodoro Manzanedo.

En 1987 la Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua presentó un busto de Terry en tributo a su memoria.



Este grandioso Líder Sordo, cumplió un rol fundamental e insustituible en el desarrollo de la Lengua de Señas Argentina, a pesar de que su padre era partidario de la educación oralista (una paradoja).

Entre Jujuy, Buenos Aires y Europa

No se encontraron certezas si su regreso de Europa se produjo en 1910 o en 1911. Pero, al volver a Argentina, vivió en Tilcara, Jujuy. Ya había conocido esta provincia cuando era pequeño, a fines del Siglo XIX, en oportunidad de acompañar a su padre, durante una campaña al norte argentino, en su función de Ministro de Hacienda de la Nación.

Muchos años antes, su abuelo también la había visitado en carácter de Cirujano Mayor del Ejército de Lavalle.

Para la época de Terry, los intelectuales y artistas de su generación, buscaban culturas propias del Noroeste Argentino, ya que pretendían construir la identidad cultural nacional. Tal vez por esto, focalizó su atención en la provincia de Jujuy.

En 1922, junto a su esposa Amalia, compró la casa de Liborio Pereyra alternando sus estadías entre Jujuy y Buenos Aires.



Se trata de una edificación de estilo colonial construida en el siglo XIX, ubicada frente a la plaza principal de Tilcara, a dos mil cuatrocientos sesenta y cinco (2.465) metros sobre el nivel del mar, en el centro de la Quebrada de Humahuaca.

En Tilcara, empezó a retratar a los habitantes de la Quebrada de Humahuaca materializando la cultura milenaria proveniente de los pueblos originarios del lugar.



Bajar del Cerro (1925)



Juancito en Tilcara (1928)



Semana Santa (1936)

En París, continuó pintando en su Atellier de Montparnasse. En 1926, al volver de uno de sus viajes a París, expuso en la Galería Witcomb.

En 1929 realiza otro viaje a París por lo que continuó presenciado varios encuentros y banquetes organizados por Líderes Sordos franceses que como se dijo en el subtítulo anterior, los celebraban en honor al nacimiento del Abate l'Épée.

En 1948, su casa de Jujuy es adquirida por el Gobierno Nacional Argentino, para sostener el Museo Regional que lleva su nombre.

Por otra parte, vale agregar que, en 2003, esta región fue declarada Patrimonio Cultural y Natural de la Humanidad por la Unesco (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura; en inglés *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*).

Actualmente la propiedad y la colección de pinturas, pertenecen a la Dirección Nacional de Museos del Ministerio de Cultura de la Nación.

Su última obra, denominada “Negrita cebando mate”, fue realizada en 1948.



Negrita cebando mate (1948)

Luego abandonó la pintura por razones de salud quedando una obra inconclusa que iba a llamarse "Ave María".

En 1953, un diario de Mar del Plata (Provincia de Buenos Aires) entrevistó a Amalia y a José Antonio. Ella mediaba en el diálogo con el periodista y explicó que su esposo estaba contento porque Juan Domingo Perón (en representación del Estado Argentino, cuya primera y segunda presidencia abarcaron los períodos transcurridos desde 1946 hasta 1955), había comprado su casa y sus obras.

De hecho, en la Ley Nacional 13.491, refrendada en 1948, en una Planilla Anexa, en su Ítem 8 "C"- 8º reza textualmente: *Tilcara. Museo de Pintura Regional José Antonio Terry. Adquisición del edificio, ampliaciones, material de enseñanza y demás muestras. Obras, instalaciones y habilitación \$ 100.000.-*

La colección del Museo está compuesta principalmente por obras de Terry, producidas en Tilcara, casi en su totalidad, entre los años 1911 y 1936 aproximadamente.

Además, contiene mobiliario que perteneció a Terry y su esposa Amalia y obras de sus hermanas Sordas, Sotera y Leonor.

Actualmente en el Museo, se realizan visitas guiadas en Lengua de Señas Argentina, impulsadas por el paradigma de la accesibilidad para Personas Sordas, trabajando en conjunto con el Centro Universitario Tilcara de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires -UBA-.



Durante su trayectoria artística, Terry desarrolló principalmente tres temáticas en sus pinturas: a) Mientras estaba en Tilcara retrataba a los habitantes del pueblo materializando su cultura; b) En Buenos Aires, pintaba escenas gauchescas en las que el mate siempre estaba presente; c) En sus viajes a Europa se dedicó a las imágenes religiosas y a retratar campesinos italianos y españoles.



Foto histórica de Terry con los célebres pintores sordomudos españoles Ramón y Valentín de Zubiaurre, tomada el 31 de mayo de 1911, en el Café de Madrid, Alcáala 9.

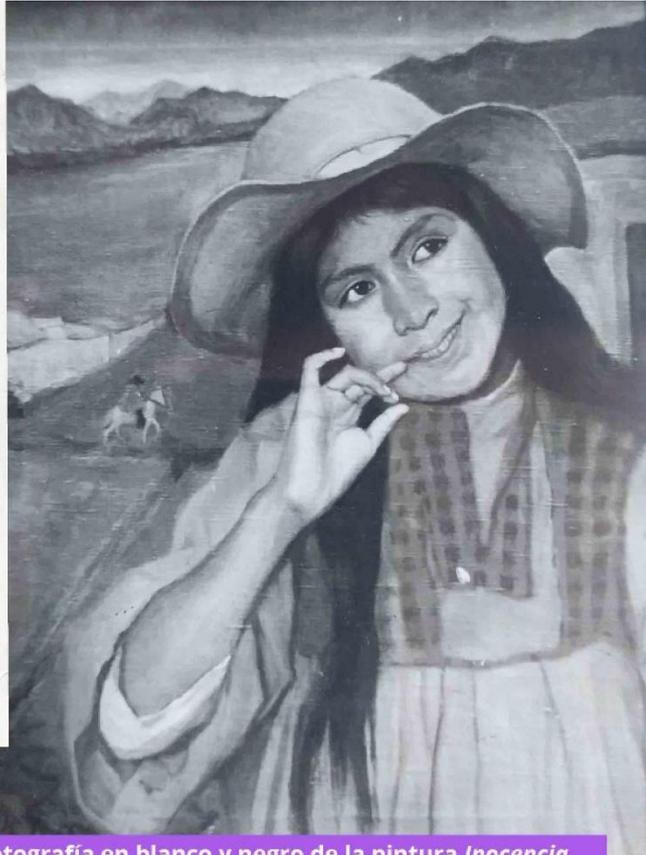
Imagen de la Revista Ad Verbum Palabra por Palabra – Órgano de la Confederación Argentina de Sordomudos – año 3 Agosto Septiembre Octubre Número 13 – 1972 – Texto del Líder Sordo Argentino Teodoro Manzanedo “Don José Antonio Terry Célebre artista pictórico argentino sordomudo”. En la imagen Terry se encuentra en el medio de los hermanos y pintores Sordos españoles, Ramón y Valentín Zubiaurre (1911).

Si bien las obras de Terry se encuentran principalmente en el Museo Regional, existen pinturas suyas en colecciones privadas y públicas, en distintos lugares del mundo: en el Museo del Prado (España), en el Centre Pompidou (Francia), en el Palacio de Buckingham (Inglaterra) y en el Museo Nacional de Bellas Artes (Buenos Aires, Argentina).





Terry pintando a Inocencia, s/f



Fotografía en blanco y negro de la pintura *Inocencia*, 1923, óleo sobre tela, 60 x 50 cm, Museo Regional de Pintura "José Antonio Terry"

Inocencia (1923)

Teodoro Manzanedo (1972) relató también que, entre todas sus actividades, también fue miembro del *Salón International des Artistes Silencieux* fundado en París, Francia, el 25 de noviembre de 1925.

Un club atlético fundado por un artista

Además de todo esto, Terry donó terrenos para la creación del primer club deportivo de Tilcara, cuya fundación se produce en 1923. Incluso fue su primer Director. La intención inicial de Terry era que el Club llevara el nombre "General Manuel Belgrano".



Club Atlético Terry – Fundado en 1923 en Tilcara

Sin embargo, por decisión de los primeros jugadores, se estableció el nombre de “Club Atlético Terry”, en honor a su fundador y primer director.

En una carta, Amalia relató que una tarde se presentó un grupo de jovencitos en el comedor de su casa. De repente escuchó aplausos y los vio abrazando a Terry que, según su esposa, él no se había dado cuenta que le decían que el club llevaría su nombre.

Primero se inició como club de fútbol y luego se abrió el espacio a otros deportes y actividades culturales. Durante un tiempo, Terry lo sostuvo económicamente.

Tanto su esposa Amalia, como sus hermanas Sordas, Sotera y Leonor, promovían la actividad. Incluso, posteriormente, se logró crear un equipo de básquet femenino, en la década de 1950.

La Fundación José Antonio Terry y Amalia F. Amoedo Vilaró Quirno

En 1977 se creó la Fundación “José Antonio Terry y Amalia F. Amoedo Vilaró Quirno de Terry”, denominada así por voluntad de Amalia.

Esta institución, entre otras actividades, otorga premios a la pintura figurativa desde el año 1984 y realiza periódicamente donaciones al Museo Regional José Antonio Terry de Tilcara, becas y premios a las escuelas primarias y secundarias y a algunas instituciones de Personas Sordas.

A modo de cierre

Si bien este texto es tan solo un acercamiento a la historia de Don José Antonio Terry, se puede afirmar que fue un hombre multifacético, inquieto, incansable, dispuesto a brindar su apoyo incondicional a nivel material y a nivel humano.

Su esposa Amalia Felisa Amoedo Vilaró Quirno de Terry trabajó a su lado.

También estuvieron junto a él, sus hermanas Sordas, Leonor y Sotera Terry Quirno Costa.

La actividad realizada por Terry es apabullantemente ejemplar, en su rol de Artista Plástico, tanto como ciudadano socialmente solidario, en su trabajo como Líder Sordo y en el impulso y desarrollo que produjo en la Lengua de Señas Argentina -LSA-.

La Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua -ASAM-, no se equivoca al reconocerlo como Padre de la Comunidad Sorda Argentina.

En la Ciudad de Buenos Aires, murió el 20 de abril de 1954. Sus restos descansan en el Cementerio de La Recoleta. En 1982, su bóveda fue declarada Monumento Histórico Nacional.

Por supuesto, una calle de Jujuy, lleva su nombre y apellido.

José Antonio Terry Quirno Costa, fue un espíritu exquisitamente extraordinario.

Fuentes:

Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua ASAM (2012). En:

<http://www.facebook.com/asamutual>

Bitti, Marcelo Daniel (2012). *Asociación de Sordomudos de Ayuda Mutua – ASAM-*. En <http://www.asamutual.org.ar/index.php/es/>

Burad, Viviana (2008). *El Congreso de Milán y su efecto dominó en la República Argentina. Aproximación a algunos hechos históricos relacionados con la Comunidad Sorda Argentina*. En: <https://www.cultura-sorda.org>

Congreso de la Nación (1948). *Ley 13.491. Créditos nuevos y ampliatorias para Obras Públicas*. Infoleg Información Legislativa. En:

<http://servicios.infoleg.gob.ar>

Fundación José Antonio Terry y Amalia F. Amoedo Vilaró Quirno (1977). En:

<https://fundacionterry.com.ar/>

Fundación José Antonio Terry y Amalia F. Amoedo Vilaró Quirno (1977).

Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=-Cf7bhGYgBw>

Genealogía Familiar. En: <https://genealogiafamiliar.net/>

Manzanedo, Teodoro (1972). *Don José Antonio Terry. Célebre artista pictórico argentino sordomudo*. Revista Ad-Verbum Palabra por palabra Órgano de la Confederación Argentina de Sordomudos. Año 3. Agosto-Septiembre-Octubre Número 13.

Mottez, Bernardo (1989). *Los banquetes de sordomudos y el nacimiento del movimiento sordo*. En: *¿Existen los Sordos? Textos reunidos y presentados por Andrea Benvenuto (2019)*. Buenos Aires. Estudios Sociológicos Editora.

Museo Regional de Pintura José Antonio Terry. *La vida de José Antonio Terry*. Ministerio de Cultura. En: <https://museoterry.cultura.gob.ar/>

Vera Flores, Carlos (2020). *Hacia la chichería: Obra de Arte de Don José Antonio Terry (1928)*. Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=2j5apZ8KWeE>

Vera Flores, Carlos (2020). *El vestíbulo (1908). Leonor Terry Quirno Costa*. Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=ei1t7B07mQA>